



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

YAMAHA FZ 1 2006-

© by MRA-Klement GmbH – 12/2023 4025066149346

D

MONTAGEANLEITUNG YAMAHA FZ1 2006-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	ArtikelNr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3 + 5mm
1	Paar Haltebleche	11015	Ringschlüssel 10mm
2	Lenkerschellen	10546 + 10547	
4	Reduzierstücke 22mm	10545	
2	Abdeckkappen	10540	
2	Schrauben DIN 912 M6x40mm	11016	
2	Unterlegscheiben Ø6x18x1.5mm	11017	
2	Muttern M6	10646	
4	Linsenschrauben M5x16mm	10554	
4	Kunststoff-Unterlegscheiben 12x5mm	10635	
4	Gummimuttern M5	10629	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Stecken Sie die Reduzierstücke auf den Lenker und legen Sie die Schellen um diese. Das größere Loch an der Schelle muss nach oben gerichtet sein. Achten Sie auf die Position der Aussparung der Reduzierringe (P1).
3. Montieren Sie die Haltebleche mit den Schrauben M6x40, den Unterlegscheiben und den Muttern an den Lenkerschellen (P2).
4. Ziehen Sie die Schrauben nur leicht an, so dass sich die Halter nach unten drehen lassen.
5. Stecken Sie die Gummimuttern in die Löcher der Halter (P3).
6. Befestigen Sie die MRA-Windschutzscheibe mit den Schrauben M5x16 und den Kunststoff-Unterlegscheiben auf den Halteblechen.
7. Richten Sie die Scheibe mittig auf dem Motorrad aus.
8. Ziehen Sie die Schrauben in den Lenkerschellen fest und stecken Sie die Abdeckkappen auf die Schellen.
9. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
10. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

*Thank you for buying a MRA Windshield.
Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Allen key 3 + 5mm Wrench 10mm
1	Pair of holding plates	11015	
2	Lenkerschellen	10546 + 10547	
4	Reducers 22mm	10545	
2	Caps	10540	
2	Screws DIN 912 M6x40mm	11016	
2	Washer Ø6x18x1.5mm	11017	
2	Nuts M6	10646	
4	Domed screw M5x16mm	10554	
4	Plastic washers 12x5mm	10635	
4	Rubbert nut M5	10629	
1	Edge protection strip, clamp sleeves	---	

Fitting the screen to the motorcycle:

1. Stand your motorbike up on a level surface.
2. Place the adapters onto the handlebars and place the loop clamp around them with the larger eye facing up. Pay attention to the position of the cut-outs on the reducing adapter rings (P1).
3. Mount the brackets onto the handlebar loop clamps (P2) using the M6x40 screws, nuts and washers.
4. Only slightly tighten the screws, leaving enough slack to turn the brackets downward.
5. Insert the rubber washers into the holes (P3).
6. Fasten your MRA racing screen onto the brackets using the M5x16 screws and plastic washers.
7. Line up the screen to the middle on your motorbike.
8. Tighten the handlebar loop clamp screws, and place the caps onto the loop clamps.
9. Apply the edge guard profile to the exposed rear area of the windshield, starting at the fairing transition and ending at the opposite side. Cut off the rest if required
10. It is also possible to push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress these using a pair of pliers to secure the edge strip.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE YAMAHA FZ1 2006-

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.
Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Vitre MRA	---	Clé six pans 3 + 5mm Anneau de clés 10mm
1	Paire de tôles de support	11015	
2	Les brides du guidon	10546 + 10547	
4	Réducteurs 22mm	10545	
2	Casquettes	10540	
2	Vis DIN 912 M6x40mm	11016	
2	Rondelles Ø6x18x1.5mm	11017	
2	Écrou M6	10646	
4	Vis à tête cylindrique bombée M5x16mm	10554	
4	Rondelles plastique 12x5mm	10635	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
1	Profil de protection	---	

Montage de la vitre sur la moto:

1. Placez la moto sur une surface plane.
2. Installez les réductions sur le guidon puis placez les colliers de serrage autour. Le plus grand trou du collier de serrage doit être orienté vers le haut. Veillez à la position de l'évidement des bagues de réduction (P1).
3. À l'aide des vis M6x40, des rondelles et des écrous, montez les tôles de fixation sur les colliers de serrage du guidon (P2).
4. Ne serrez les vis que légèrement afin que les supports puissent être tournés vers le bas.
5. Insérez les écrous en caoutchouc dans les trous des supports (P3).
6. À l'aide des vis M5x16 et des rondelles en plastique, fixez le pare-brise MRA sur les tôles de fixation.
7. Alignez la vitre au milieu de la moto.
8. Serrez à fond les vis dans les colliers de serrage du guidon et placez les capuchons sur les colliers de serrage.
9. Tirez sur le profilé de la protection de bord sur la zone dégagée de la vitre, à l'arrière, en commençant par la jonction du revêtement et en terminant par le côté opposé. Le cas échéant, coupez le reste.
10. Enfilez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de la protection de bord et serrez légèrement l'ensemble à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection de bord soit bloqué.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave per citi ad esagono cavo 3 + 5mm Anello portachiavi 10mm
1	Coppia di lamiere di supporto	11015	
2	Morsetti manubrio	10546 + 10547	
4	Riduttori 22mm	10545	
2	Caps	10540	
2	Viti DIN 912 M6x40mm	11016	
2	Rondelle Ø6x18x1.5mm	11017	
2	Dado M6	10646	
4	Vite a testa bombata M5x16mm	10554	
4	Rondelle in plastica 12x5mm	10635	
4	Dadi in gomma M5	10629	
1	Profilo paraspigoli	---	

Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Inserire i riduttori sul manubrio e disporre gli attacchi sugli stessi. Il foro maggiore sull'attacco deve essere rivolto verso l'alto. Prestare attenzione alla posizione dell'incavo degli anelli riduttori (P1).
3. Montare le lamiere di supporto con le viti M6x40, le rondelle e i dadi sugli attacchi del manubrio (P2).
4. Stringere le viti leggermente solo in maniera tale che i supporti possano essere girati verso il basso.
5. Inserire i dadi in gomma nei fori dei supporti (P3).
6. Fissare il cupolino MRA con le viti M5x16 e le rondelle in plastica sulle lamiere di supporto.
7. Allineare il cupolino al centro sulla moto.
8. Stringere le viti degli attacchi e inserire sugli stessi i cappucci di chiusura.
9. Tirare il profilo paraspigoli sull'area posteriore esposta del cupolino, iniziando dal punto di passaggio alla carena fino al lato opposto. Tagliare eventualmente il resto.
10. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

ES

INSTRUCCIONES DE MONTAJE YAMAHA FZ1 2006-

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave allen 3 + 5mm
1	Par de chapas soporte	11015	Llavero 10mm
2	Bridas del manillar	10546 + 10547	
4	Reductores 22mm	10545	
2	Caps	10540	
2	Tornillos DIN 912 M6x40mm	11016	
2	Discos Ø6x18x1.5mm	11017	
2	Tuerca M6	10646	
4	Tornillo alomado M5x16mm	10554	
4	Discos de plástico 12x5mm	10635	
4	Tuercas de goma M5	10629	
1	Perfil de protección de bordes	---	

Montaje del parabrisas en la motocicleta:

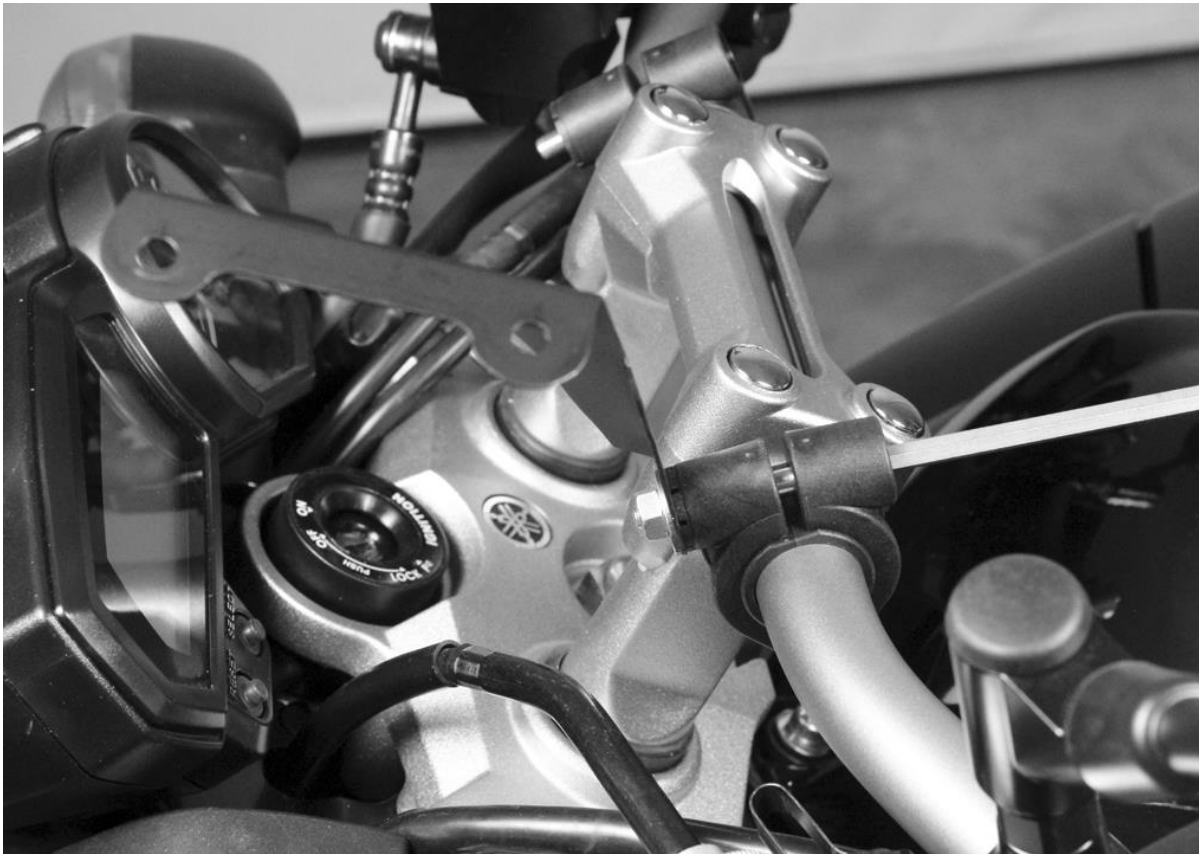
1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Ponga las piezas reductoras en el manillar y coloque las abrazaderas. El amplio orificio debe dirigirse contra las abrazaderas hacia arriba. Preste atención a la posición de la entalladura de los anillos reductores (P1).
3. Monte las chapas soportes con los tornillos M6x40, las arandelas y las tuercas en las abrazaderas del manillar (P2).
4. Apriete ligeramente los tornillos, de manera que se pueda girar el soporte hacia abajo.
5. Coloque las tuercas de goma en los orificios de los soportes (P3).
6. Fije el parabrisas MRA con los tornillos M5x16 y arandelas de plástico en las chapas de soporte.
7. Ajuste la arandela centrada en la motocicleta.
8. Apriete los tornillos de las abrazaderas del manillar y coloque las compuertas sobre las abrazaderas.
9. Aplique el perfil de protección de cantos en el área posterior, libre del parabrisas, comenzando en la transición del revestimiento hasta el lado opuesto. En caso necesario, corte la parte restante.
10. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



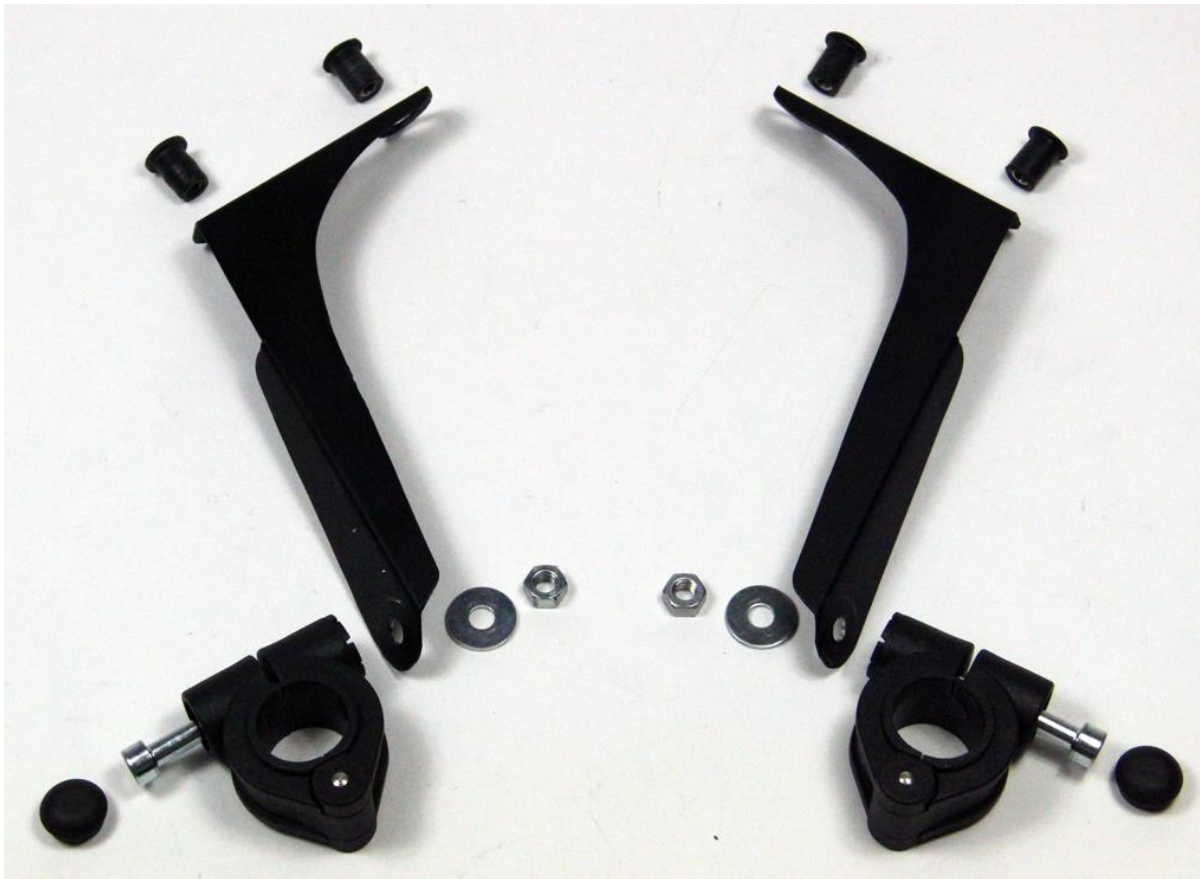
P 1



P 2



P 3



P 4